

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1946)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

Anderungen vorbehalten / Changements réservés

**Aarau.** Juni: 2. Gründungsfeier des Schweiz. Militär-Motorfahrer-Verbandes. 15./16. Schweiz. Fouriertage.

**Adelboden.** Juni: 29./30. Klubtag der Sektion Biel SAC. 30. Juni/7. Juli. SAC-Veteranen-Tourenwoche. Juli: 7./8. SAC-Tour Blümlisalp-Oschinshorn-Fründenhütte.

**Alt-St. Johann.** Juli: 6./7. Eröffnung des Sesselliftes nach der Alp Sellamatt im Churfurstengebiet.

**Appenzell.** Juni: 20. Fronleichnamspzession.

**Arosa.** Juni: 15. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern (3. Stufe). Mitte Juni. Beginn der Schwimmkurse für Schüler. 23. Tennisturnier für Gäste und Mitglieder des ATC. Juli: 1. Beginn der Forellenfischerei im Obersee, Untersee und Mittelbach. Anfang Juli. Beginn der geführten Bergtouren und heimatkundlichen Exkursionen. Juli: 6. Eröffnung des neuen Golfplatzes auf Maran, Wettspiel. 7. Schwimm-Wettkampf mit Wasserballspiel SC Chur/SC Arosa. 7./12. Otschweiz. Tennismeisterschaften.

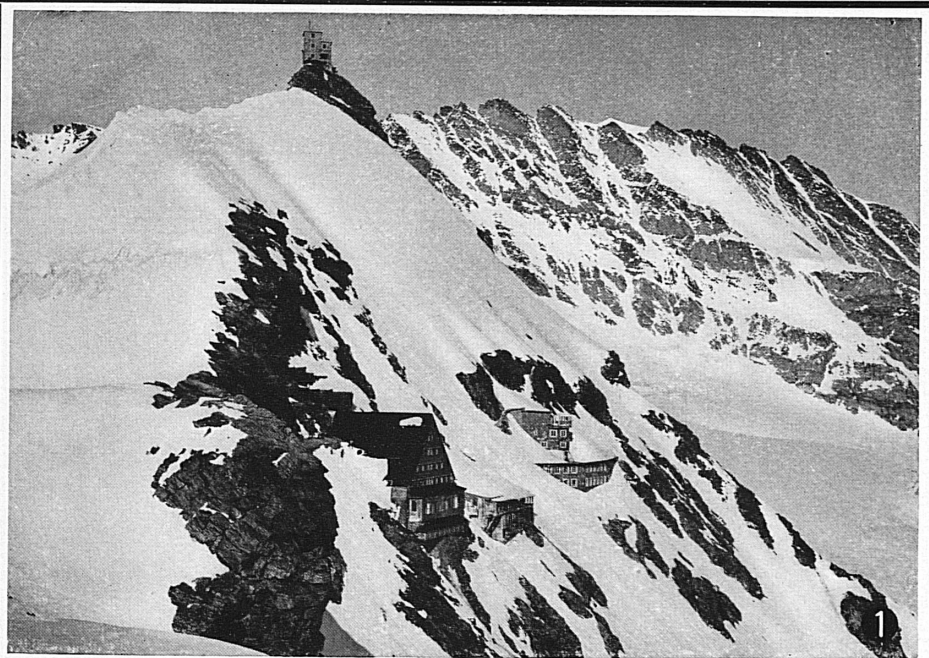
**Avenches.** Juin: 6, 8, 9, 15, 16. Représentations de «Prométhée», drame d'Eschyle, trad. Bonnard, musique d'Arthur Honegger, mise en scène: Jean Kiehl. Direction de l'orchestre: Ernest Ansermet.

**Baden.** Juni: Ab 1. Kursaal: Täglich Konzerte des verstärkten Kurorchesters. Bälle, Gäste-Abende. 2. Klosterkirche Wettingen: 2. Sommerkonzert. Leitung: K. Grenacher. Mitw.: Julius Patzak. 15. Kurtheater: Eröffnung der Sommerspielzeit. 16. Klosterkirche Wettingen: 3. Sommerkonzert. Leitung: K. Grenacher. Mitw.: Helene Fahrni, Ernst Häfliger, Fritz Mack. 30. Schweiz. Arbeiter-Schwingfest. Juli: 7. Klosterkirche Wettingen: 4. Sommerkonzert. Serenade. Solobläser des Tonhalle-Orchesters Zürich, Kammerorchester (Mozart).

**Basel.** Bis 2. Juni: Petersplatz: «Mäb fir d'Kinderhülfi vom Rote Kriz und fir iberlastiti Miettere in Basel.» Bis 18. Juni: Spielzeit im Stadttheater. Bis 23. Juni: Kunsthalle: Ausstellung «Moderne holländische Kunst». Marguerite Ammann. Juni: 2. Nachwuchskämpfe und Wahlfachprüfungen im Geräteturnen. — Tag der Schweiz. Vereinsmeisterschaften. 4. Casino: Jubiläumskonzert der Basler Orchester-Gesellschaft. 11. Stadttheater: Erstaufführung der Oper «Das Leben für den Zaren», von Paul Klinka. 12. Casino: Konzert Max Brefin. 15./16. Schänzli St. Jakob: Nationale Springkonkurrenzen und Dressurprüfungen. 15. Hotel Drei Könige, Concours hippique-Ball. 15./16. Münster: Konzert des Basler Gesangsvereins: «Le Laudi di Francesco d'Assisi» von Hermann Suter. Leitung: Dr. H. Münch. Solisten: Leni Neuenschwander, Sopran, Elsa Scherz-Meister, Alt, Salvatore Salvati, Tenor, Werner Heim, Baß. 15./16. V. Basler Firmensporttage mit großen Turnieren. 23. Länderwettkampf im Kunstturnen Frankreich/Schweiz. — Jungschützenntag. — Mustermesse, Vorhalle VIII: Geflügel- und Kaninchenzucht-Ausstellung. 29./30. Schweiz. Straßenmeisterschaften für Berufsfahrer und Amateure. 29. Juni/7. Juli: St. Margrethenpark: Basler Tennismeisterschaften. 30. Kantonale Leichtathletik-Einkampfmeisterschaften. Juli: 7. Regionale Einkampfmeisterschaften (Leichtathletik). — Einzelwettschießen des Kant. Schützenvereins Basel.

**Beatenberg.** Juni: 6. Eröffnungskonzert des Kurorchesters.

**Bern.** Corso-Theater: Cabaret, Variété, Revue, Gastspiele. Bis 16. Juni: Kunsthalle: Ausstellung Hans Brühlmann, Karl Hofer, A. H. Pellegrini, Otto Meyer-Amden. Bis Ende Juni: Spielzeit im Stadttheater. Bis 7. Juli: Schulwarte: Ausstellung «Kunst und Kind». Bis 14. Juli: Landesbibliothek: Ausstellung «Bündner Schriftwerke aus zwölf Jahrhunderten». Bis Ende Sept.: Kunstmuseum: Ausstellung «Kunstschätze Graubündens». Juni: 1. Golfwettkampf: Bellevue-Cup. 1./2. III. Städtebauer-Kongreß. 2. Franz. Kirche: Sinfoniekonzert des Orchesters der Eisenbahner Bern. Solist: Marcel Wählich, Klarinette. — Fußball: Internat. Freundschaftsmatch Young Boys Chelsea (London). — Leichtathletiktag der Schweiz. Vereinsmeisterschaften. 3. Kammermusikabend des Berner Streichquartetts (Konservatorium). 7. Volksinfoniekonzert in der Französischen Kirche. 12. Casino: Wohlfühlkonzert Jacques Thibaud. 15. Golfwettkampf: Committee's Prize. 15./23. Zeltsportschau im Eichholz. 17. Juni/6. Juli: Burgerratssaal: Sommerspiele des Berner Theatervereins. 18., 25. Juni, 2. und 9. Juli: Abendmusik im Münster. 29./30. Schweiz. Hochschulmeisterschaften. Juli: 4. Bernischer Orchesterverein: I. Abend: Alte Musik in der Rathaushalle. 6./7. Schweiz. Arbeiter-Musikfest. 7. Hof des Burgerospitals: Mozart-Serenade des Orchesters der Eisenbahner Bern.



Ein Erlebnis...

## JUNGFRAUJOCH (3454 m)

SPHINX Terrassen (3573 m) mit gewaltigem Rundblick — Eispalast 20 m unter der Gletscheroberfläche, Schlittschubbahn 200 m<sup>2</sup> — Polarhunde — Schlittenfahrten

Auskunft und Prospekte durch die Reise- und Verkehrsbüros sowie durch die

**WENGERNALP + JUNGFRAU  
BAHN**

INTERLAKEN · HÖHEWEG 12 · TEL. 102

1 Jungfraujoeh-Sphinx mit Gebäuden

Centre Seconds  
Waterproof  
Shock-Absorber  
Antimagnetic  
Luminous Dial  
17 jewels  
all-steel-  
case at Sfrs. 75.-

**GLYCINE is for you a guarantee us an obligation**

# GLYCINE

### Allen Inhabern von Generalabonnementen

empfehlen wir den Abschluß einer lebenslänglichen

### UNFALLVERSICHERUNG

mit nur einmaliger, kleiner Prämie gegen

### Reiseunfälle

im Eisenbahn- und Schiffsfahrsvorkehr

Prospekte bereitwilligst durch Generalagentur:

**DR. H. KUNZ  
CHUR**

Engadinstraße 36

Bedienen Sie sich immer wieder der seit langen Jahren qualitativ auf höchster Stufe stehenden Lampe „AARAU“

**GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU**

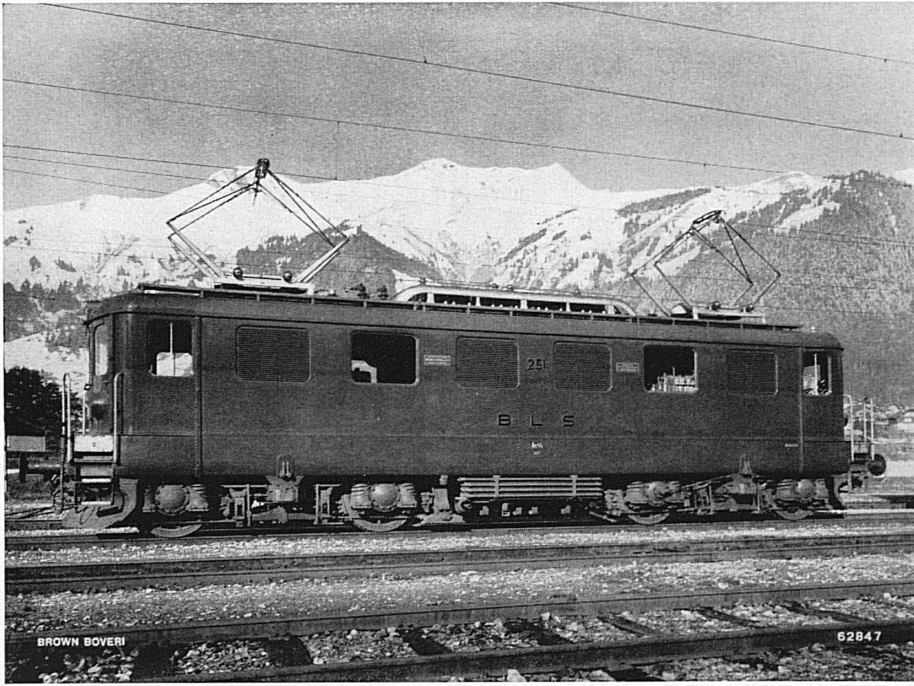


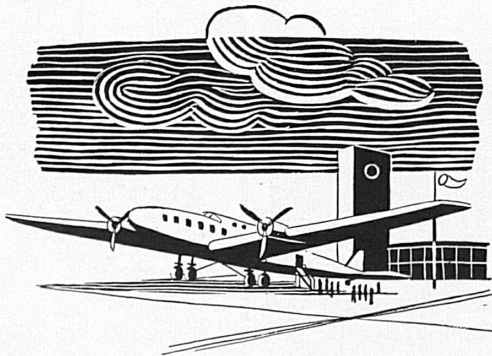
Foto o EBC

Die **LOETSCHBERGBAHN** war die erste elektrisch betriebene normalspurige Bahn durch die Alpen und richtungweisend für die Elektrifikation mit hochgespanntem Wechselstrom niedriger Frequenz. Hier die im November 1944 in Dienst gestellte erste Ae 4.4 BLS-Schnellzuglokomotive ohne Laufachsen. Sie hat bis Mitte April 1946 rund 170 000 km im schweren Bergdienst zurückgelegt.

**Einige Daten:** Gewicht 80 Tonnen, Triebmotorleistung 4000 PS. Höchstzulässiges Gewicht des Wagenzuges 650 Tonnen auf 10 ‰ Steigung mit 90 km/h und auf 15 ‰ mit 75 km/h Geschwindigkeit, 350 Tonnen Wagengewicht auf 27 ‰ Steigung mit ebenfalls 75 km/h. Maximale Fahrgeschwindigkeit 125 km/h

**Synthese BLS:** Schnelligkeit, Sicherheit, technischer Fortschritt, Bequemlichkeit des Reisens — Genuß der unerschöpflichen Naturschönheiten im

**BERNER OBERLAND und WALLIS!**



## Für Ihre Reise ins Ausland

brauchen Sie zweckmäßige Zahlungsmittel. Das ist heute nicht so einfach. Wir sind über die Möglichkeiten auf dem laufenden und beraten Sie gerne. Wenden Sie sich an eine unserer 24 Niederlassungen im ganzen Land.



**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK**

**Biel. Juni: 3./9.** Magglingen: Fußball-Zentralkurs im Turn- und Sportinstitut. 2. Fußballwettspiel Biel/Grenchen. 8., 9., 10. Schweiz. Wasserflugzeugmodell-Wettbewerb auf dem Bielersee bei Biel. 16. Seeländisches Gesangsfest. — Fußballwettspiel Biel/Zürich. 29./30. Kreissängertage. **Juli: 8.** Orgelabend Pierre Segond.

**Blonay. Juin: 2.** 20<sup>me</sup> Journée vaudoise des Gymnastes à l'artistique.

**Brunnen. Den ganzen Sommer:** Kursaal: Konzerte, Bälle, etc. **Bis Ende Juni:** Kunstausstellung der Sektion Zürich GSMBA (Hotel Bellevue-Kursaal).

**Bulle. Juin: 30.** Fête cantonale des costumes fribourgeois.

**Burgdorf. Juni: 24.** Solennität (Jugendfest).

**Bürgenstock. Juli: 10./13.** Tennis: Meisterschaft des Vierwaldstättersees.

**Champéry. Juin: 29/30.** Journées valaisannes des costumes: Musique et danses anciennes, chants du Vieux Pays.

**La Chaux-de-Fonds. Juin: 9.** Manifestation d'athlétisme franco-suisse. 22/23. Championnat suisse d'escrime à l'épée, Série A. **Juillet: 6/7.** Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique.

**Davos. Juni: 1./3., 16., 30.** Golfwettspiele. 2. Calvenschießen. **Ab 1. Juli:** Konzerte des Kurorchesters. **Juli: 6./7.** Bündner-Glarner Kant. Turnfest 1946.

**Delémont. Juin: 11.** Grande fête de chant par les Céciliennes du Jura. 25/27. Représentations du Cirque Knie.

**Dornach. Juni: 8., 9. und 10.** Goetheanum: Auf-führung «Die Pforte der Einweihung», Mysterien-drama von Rud. Steiner, Eurythmie usw.

**Einsiedeln. Juni: 10.** Großer Wallfahrtstag. 20. Fronleichnamstag: Eucharistische Prozession.

**Flims. Juni: 1.** Eröffnung der neuen Sesselbahn Flims-Alp Foppa. — Beginn der Fischerei. 15. Beginn der Golf- und Tennisspiele. 22./30. Botanische Exkursionen. **Juli: 2.** Kunsthistorische Fahrt nach Brigels und Waltensburg. 6. Geführte Tour auf Piz Vorab. 8./12. Internat. Tennisturnier (Parkhotel-plätze). 10. Geologische Exkursion nach Vals.

**Frauenfeld. Juni: 10.** Pfingst-Pferderennen.

**Fribourg. Juin: 15/16.** La Vogue Landwehrienne. 16. Course cycliste, Grand Prix de Fribourg. — Stade Léonard: Match de football Ligue Nationale B Fribourg/Lucerne. 20. Procession de la Fête-Dieu. 22. Championnats suisses universitaires pentathlon. 26. Match d'escrime Fribourg/Berne. 30. Championnats fribourgeois d'athlétisme léger. **Juillet: 7.** Championnat régionaux d'athlétisme léger.

**Genève. Juin:** Représentations quotidiennes au Kursaal (music-hall, opérettes, revues). — Exposition permanente de l'Instruction publique. Bureau international d'Education (Palais Wilson). **Jusqu'au 8.** Exposition M. Lauterburg (Athenée). **Jusqu'au 14 juillet:** Musée Rath: Exposition Toepffer. **Juin: 1<sup>er</sup>.** Commémoration historique de l'entrée de Genève dans la Confédération. 1/2. Plan-les-Ouates: Championnats suisses cyclistes sur piste. 1/16. Foire de Genève (Palais des Expositions). 2. Veyrier: Fête de la Fédération musicale genevoise de Campagne. — Championnat de football Ligue nationale Groupe A, Lugano/Servette F.C. (Parc des Sports). 4. Victoria-Hall: Concert de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Dinu Lipatti, pianiste. 7. Temple St-Gervais: Concert du Cercle Jean-Sébastien Bach. 8. Genève-Plage: Défilé de voitures automobiles, haute couture, costumes de bain. 11. Victoria-Hall: Récital A. Michelangeli-Benedetti, pianiste. 14. Parc des Eaux-Vives: Bal de l'Association générale des Etudiants. 15 juin/13 juillet: Athenée: Exposition collective. 16. Carouge: Fête cantonale de lutte suisse. 19. Studio de Radio-Genève: 1<sup>re</sup> audition des Petites Liturgies d'Oliver Messiaen, pour chœur et orchestre de chambre. Direction: Ernest Ansermet. 19. Conservatoire de Musique: Examens publics de virtuosité, avec orchestre. 22. 30<sup>e</sup> anniversaire de Genève-Plage. 23. Parc des Sports: Championnat de football Ligue nationale Groupe A, La Chaux-de-Fonds/Servette F.C. 26. Studio de Radio-Genève: «Les Nuits de Sceaux»: Evocation historique et musicale de René Viollier. Direction: E. Appia. 29/30. Yachting: Coupe du Petit-Lac. 30 juin/7 juillet: Tennis: Championnat de Genève.

**Gersau. Juni: 8.** Beginn der Kurkonzerte.

**Grenchen. Juni: 15.** 40jähriges Jubiläum des Tambourenvereins Grenchen mit Fahnenweihe. 22/23. 50jähriges Jubiläum des «Cercle romand». 23. Fußball: Meisterschaftsspiel Locarno/Grenchen. 30. Chilbi auf den Grenchenbergen. **Juli: 6./7.** Tessinerfest der «Pro Ticino».

**Grindelwald. Juli: 1.** Beginn der geführten Berg- und Gletscherwanderungen.

**Gstaad. Juni:** Kollektive Bergwanderungen durch die Alpenflora des Saanenlandes. Tennis- u. Boccia-wettspiele. **Juli: 7.** Wettschwimmen um den Palace-Cup. — Gäste-Tennisturnier (Dorfplätze). — Gr. Fechtturnier.

**Hilterfingen.** Juni: 8./9. Piratenmeisterschaften der Schweizer Segelschule Thunersee.

**Interlaken.** Juni: 9. Pfingskonzert der Stadtmusik Thun (nachm.). 20. Gastspiel des Stadttheaters Luzern: «Schwarzwaldmädel». 25. Operetten-Abend. Mitwirkend: Robert Wyß, Tenor, vom Stadttheater Luzern. 30. Konzert «La Garde Républicaine» (Paris). Juli: 4. Amerikanisches Unabhängigkeitsfest. Sonderprogramm mit Gala-Ball. Mitw.: Beatrice Wayne, Sopran (New York/Vevey). 6. Seva-Ziehung mit Sonderprogramm.

**Kandersteg.** Juni: 16. Ski: Frundenrennen (evtl. 23. Juni).

**Klosters.** Juni: 1. Beginn der Forellenfischerei in der Landquart. 9. Tennis: Pfingstturnier des TC Klosters. 16. Sommer-Skirennen auf Silvretta. 30. Eröffnung des Heimat-Museums. Juli: 7. Wettschwimmen im Strandbad.

**Lausanne. Toute l'année:** Exposition permanente de la construction (Melrose). **Jusqu'au 23 juin:** Palais de Rumine: V<sup>me</sup> Exposition suisse d'art alpin. 3. Théâtre municipal: Concert en faveur des musiciens de l'Orchestre de la Suisse romande. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Dinu Lipatti. 3, 6, 7, 11. Conservatoire: Cours d'interprétation par M. Jacques Thibaud, violoniste. 5. Salle du Conservatoire: Concert par les professeurs du Conservatoire au profit du fonds de secours du Conservatoire. — 8/9. 6<sup>me</sup> concours romand d'art dramatique et lyrique et 23<sup>me</sup> congrès-gala de la Fédération suisse romande des Sociétés théâtrales d'amateurs. 9. Début des Joutes sportives de Lausanne. — Concours national de la Boule d'Or et des Amis boulistes de Lausanne (houles ferrées). 10. Golf: Coupe des Ménages. 10/16. Tennis: Tournoi international à Montchoisi. 13, 17, 20. Théâtre municipal: Audition intégrale des concertos de Mozart pour violon et orchestre par Giovanni Bagarotti. Direction: M. Franz von Hoesslin. 15, 16. Centenaire de la Société vaudoise de Navigation, à Ouchy. Fête de nuit. — Golf: Coupe du Comte de Barcelone. — Concours fédéral de sections en stand. 15. Théâtre municipal: Récital Yehudi Menuhin, violoniste. — Cyclisme: Course internationale Zurich/Lausanne. 16. Critérium cycliste international à Montbenon. — Football: Match de Championnat Lausanne/Servette. 18. Théâtre municipal: Représentation du Goetheanum de Dornach. 21/23. Stade de Vidy: Tournoi international de hockey sur terre. 21. Match international de lutte Paris/Lausanne. 20 et 27. Cathédrale: Concerts d'orgue par Charles Fallier. 23. Régates à l'aviron du Centenaire de la Société vaudoise de Navigation. Régates d'endurance à voile. — Golf: Channe W. A. Kaiser. — Boules ferrées: Concours international. 24/30. Tennis: XIII<sup>mes</sup> Championnats lausannois (Stade de Vidy). 27. Basketball: Rencontres intercantionales Vaud/Genève (juniors et seniors). 28. Boxe: Meeting international franco-suisse. 29. Commémoration du 50<sup>me</sup> anniversaire du Lausanne-Sports. — Tennis de table: Rencontre internationale à Belle-rive-Plage. 29/30. Régates à voile ouvertes à tous les yachts du Léman (Challenge du Général Guisan). — Tour du Lac pédestre, épreuve internationale de marche. — Blécherette: Rallye et meeting international d'avions et de planeurs. 30. Meeting international d'athlétisme au Stade de Vidy. **Juillet:** 2 ou 3. Rencontre internationale de Basketball Lyon/Lausanne à l'occasion des X<sup>mes</sup> Fêtes du Rhône. 4/8. Fêtes du Rhône. 6/7. Fêtes du Rhône: Tournoi international de boules ferrées (chall. du Rhône); régates à l'aviron; concours international de canots de sauvetage; régates internationales à voile; concours franco-suisse de natation à fond; tournoi franco-suisse de joutes rhodaniennes; tournoi international d'escrime (épée). 6. Réception solennelle de la bannière rhodanienne, fête de la jeunesse, concours d'élégance, etc. 7. Joutes sportives, grand cortège, spectacle folklorique sur les quais. — Golf: Coupe Francopoulo. 8. Journée des journalistes rhodaniens avec pèlerinage aux sources du Rhône.

**Lenk i. S.** Juni: 15. Beginn der täglichen Konzerte der Hotelorchester.

**Loèche-les-Bains.** Juni: 1<sup>er</sup> Réouverture du Kursaal, concert tous les jours, danse les mardi, jeudi et samedi.

**Lötschental.** Juni: 23. Kippel und Blatten: Segensonntag. Volksfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere. Juli: 7. Wiler: Tellspiel.

**Lugano.** Juni: 8./10. Internationales Fechtturnier. 16. Internat. Geherkonkurrenz Schweiz/Italien.

**Luzern.** Juni: Kursaal: Tägl. Orchesterkonzerte. Dancing, Attraktionen. **Bis 2. Juni:** Kunstmuseum: Ausstellung «Künstler im Dienste der Schweizer Spende». 2. Tribtschen: Kantonales Rundstrecken-Rennen. — Gastspiel Eddy Urban, Trude Ulrich, Rob. Wyß: «Der fidele Bauer» (Löwengarten). 6. Fußball: Internat. Freundschafts-Match Austria Wien/Luzern verstärkt (Allmend). 9./11. Golf: Johnny-Walker-Cup. 13. Kursaal: Chorkonzert mit Halbchor Luzern. 15. Golf: Buchecker Prize. 15. Juni/31. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung der «Ambrosiana» in Mailand, bedeutende Werke aus oberital. Museen, Kirchen und Privatbesitz. 20. Fronleichnamsp-

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.80 an. Jahresbetrieb. Tel. 2 48 21. Autoboxen. Ed. Leimgrubers Erben

## Luzern

### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon. Zimmer von Fr. 4.50 an. **IN DER BAR:** Täglich Dancing - Attraktionen. Tel. 2 06 59 Familie H. Bütikofer

## Ferien am THUNERSEE



Université Grands Remparts

## Hôtel Bubenberg Berne

Dancing  
Cinéma  
Piscine

Gare principale  
Banques  
Palais fédéral

Au centre de la Ville

### Restaurant et Murtenstube

W. A. GLASER  
Tel. 2 90 11

Vue sur les Alpes

*Reisen und Ferien*  
nicht ohne den reich illustrierten

## Kunstführer der Schweiz

Von HANS JENNY

4. Auflage soeben erschienen. Er lehrt uns unser schönes Land erst recht kennen! In Leinen gebunden, mit Schutzumschlag Fr. 16.—. Durch jede Buchhandlung oder vom **VERLAG BUCHDRUCKEREI BÜCHLER & CO., BERN**

# CYLINDRE

DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION

CYLINDRE S.A.  
LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48

SPORT

LE CHRONOGAPHE  
**DOXA**  
LE LOCLE



## Einmachen leicht gemacht

heißt der Titel unserer neuen, hübsch illustrierten Broschüre über das **Einmachen von Früchten, Gemüse, Fleisch, Süßmost usw.** Sie stellt ein kleines Sammelwerk unserer Erfahrungen und Publikationen der letzten Jahre dar. Preis 50 Rp. Erhältlich bei den Wiederverkäufern der Einmachartikel «Bülach» oder auf Wunsch auch direkt von uns (Postcheck-Konto VIII 1025 oder Einsendung in Briefmarken.)

**GLASHÜTTE BÜLACH**

Il est long, le chemin  
qui mène du glacier

par le lac  
d'accumulation

et l'usine

vers la plus modeste  
chambre de Suisse.  
Ici, l'éclat pur du glacier  
ressuscite dans cette  
petite merveille: la lampe

# LUXRAM

**LAUFEN**

WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE

A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.

### Luzern (Fortsetzung)

zession. 23. Golf: Zentralschweiz. Golfmeisterschaft. 25. Kursaal: Ensemble-Gastspiele des Wiener Burgtheaters «Ein Glas Wasser», von Scribe. 27. Kursaal: Konzert der Liedertafel Luzern. 29./30. Internat. Ruder-Regatta a. d. Vierwaldstättersee (Luzerner Becken). Juli: 4. Sonderabend zu Ehren des amerikanischen Unabhängigkeitsfestes im Kursaal. 8. Sempacher Schlachtfeier in Sempach.

**Meilen.** 30. Juni und 7. Juli: Verbandsfest des Sängervereins am Zürichsee. Leitung der Gesamtchor-Aufführungen: Musikdirektor Hans Oser (Rapperswil) u. Musikdirektor Joh. Zentner (Küsnacht).

**Montana-Verkala.** Juillet: 6/7. Tournoi de tennis de Montana.

**Montreux.** Juin: 1<sup>er</sup>/2. Kermesse organisée par le Chœur des Alpes. 2. Jardins de la Rouvenaz: Concert public par l'Instrumentale. 5. Jardins de la Rouvenaz: Concert donné par l'Alouette et le Club des Accordéonistes. 9. Jardins de la Rouvenaz: Concert public donné par la fanfare «Echo des Alpes». 10. Golf: Concours Stapleford. 29/30. Kermesse, organisée par l'Instrumentale.

**Morges.** Juin: 1<sup>er</sup>/2. Courses de chevaux et concours hippique. 8/9. Championnats de voile du Léman.

**Münster (Wallis).** Juni: 8./15. Ski-Hochtourerwoche.

**Murten.** Juni: 23. Historisches Murtenschießen.

**Neuchâtel.** Jusqu'au 15 juillet: Musée des Beaux-Arts: Exposition de portraits neuchâtelais. Juin: 2. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. — Championnat de football, Ligue nationale, Cantonal/Locarno. 15 juin/14 juillet: Galeries Léopold Robert: Exposition de pendules neuchâtelaises anciennes et modernes. Serrières: Inspection des sections de gymnastique du Vignoble neuchâtelais. — Fontainemelon: Journée cantonale des chanteurs neuchâtelais. 20 juin/1<sup>er</sup> juillet: Comptoir de Neuchâtel du Commerce et de l'Industrie. 23. Championnat de football Ligue nationale, Cantonal/Lausanne. 30. Réunion cantonale de sections de gymnastique d'hommes. Juillet: 7. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. — Rencontre Neuchâtel/Pontarlier: natation, plongeurs, water polo. 10/13. Cours de vacances de l'Association suisse pour l'enseignement commercial.

**Pontresina.** Ab 1. Juni: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters im Taiswald. — Geführte Diavolezza-Touren. — Wild-Exkursionen.

**Bad Ragaz.** Juni: 16. Tamina-Staffette des Sportclubs Bad Ragaz (Wanderpreis des Kur- und Verkehrsvereins).

**Rapperswil.** Juni: 9. Pfingst-Segelregatta vor Rapperswil.

**Rheinfelden.** Juni/Nov.: Kurbrunnen: Plastik-Ausstellung Dr. h. c. Hermann Hubacher. Bis 16. Juni: Kurbrunnen: Kunstausstellung Felice Filippini (Lugano). 23. Juni/14. Aug.: Kurbrunnen: Ausstellung «Thurgauer Künstler».

**Romanshorn.** Juni: 15. evtl. 22. Mondscheinfahrt nach Staad mit großem Bodenseedampfer: Ball und musikalische Unterhaltung auf dem Schiff und anschl. in Staad.

**Saas-Fee.** Juni: 20. Fronleichnamprozession.

**Samedan.** Juni: 22./23. IV. Bündner Kantonal-Frauenturntag. 22. Juni/6. Juli: Segelfluglager Aero Centro Ticinese. 7./20. Juli: Segelfluglager der Segelfluggruppe Zürich.

**St. Gallen.** Juni: Bis 2. Frühlingsjahrmarkt. 2. Schweiz. PTT-Sängertag. — Sportplatz Espenmoos: Fußballmatch Brühl/UGS. — Tischtennis-Turnier: Meisterschaft von St. Gallen. Ab 5. Sommerkonzerte. 10. Rad: I. Internat. Professional-Kriterium, mit Weltmeister Kint und der Schweizer Elite. 16. Fußballmatch St. Gallen/Schaffhausen (Sportplatz Espenmoos). 23. Fußballmatch Brühl/Helvetia (Sportplatz Krontal).

**St. Moritz.** Ende Juni: Eröffnung der Tennisplätze und Golf-Links. Juli: 1. Beginn der täglichen Kurkonzerte im Kurpark bei den Bädern. 10. Eröffnung des Kulm-Golfplatzes. (S. auch Samedan.)

**Schaffhausen.** Juni/18. Aug.: Museum Allerheiligen: Ausstellung der Sammlung Neuerwerbungen und Schenkungen. Juni: 28. Kreuzgang des Klosters Allerheiligen: Serenade bei der Schiller-Glocke, gegeben vom «Quatuor de Lausanne».

**Bad Schuls-Tarasp-Vulpera.** Juni/September: Wöchentlich Klavierkonzerte von Rosario Tusa im Kurhaus Tarasp. — Kollektivwanderungen und -Touren unter Führung. — Sportliche und gesellschaftliche Anlässe.

**Sion.** Juin: 20. Procession de la Fête-Dieu.

**Solothurn.** Juni: 1./3. Gemäldeausstellung im Konzertsaal. 8./30. Museum: Gedächtnisausstellung Oskar Tröndle.

**Stein a. Rh.** Juni: 22./23. Schaffhauser Kantonales Jubiläums-Turnfest 1946 (evtl. am 29./30. Juni).

**Thun.** Juni: 29./30. Concours hippique.

**Tramelan. Juin: 16.** 23<sup>e</sup> Fête jurassienne de musique. Grand cortège.

**Uster. Juni: 29./30.** Schweizerischer Knabenmusiktage (evtl. 6./7. Juli).

**Uzwil. Juni: 16.** Sântis-Ski-Stafette des SC Uzwil.

**Vevey. Juin: Jusqu'au 10.** Galeries du Rivage: XI<sup>me</sup> Foire aux Vins vaudois. 9. Jardin du Rivage: Championnat romand des chiens bergers allemands. 16. Régates internationales à l'Aviron. 29. Casino du Rivage: 15<sup>me</sup> anniversaire du Club de l'Alouette (Société d'accordéonistes).

**Wengen. Juni: 1.** Eröffnung der Berg- und Kletterschule. 9. Eröffnung der Tennisplätze. **Juli: 7.** Gäste-Wettschwimmen und Kindersportfest.

**Winterthur. Juni/14. Juli:** Gewerbemuseum: Ausstellung «Bau- und Kunstdenkmäler der Schweiz». **Juni: 12.** Stadthausaal: Kammermusikkonzert des Winterthurer Streichquartetts. 26. Stadtkirche: Orgelkonzert von Karl Matthaei.

**Yverdon. 22/23. Juin:** Concours hippique.

**Zofingen. Juni: 2./16.** Stadtsaal: Kunstausstellung (Malerei, Bildhauerei).

**Zuoz. Juni/August:** Geführte Touren im Schweiz. Nationalpark, jeweils ab Montag.

**Zürich. Das ganze Jahr:** Heimethus: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes. — Corsopalais: Variété, Dancing. Rudolf-Bernhard-Theater im Esplanade: Schwank, Operetten, Revuen. **Bis 23. Juni:** Pestalozzianum: Ausstellung «Pestalozzis Leben und Wirken» (Vergangenheit und Gegenwart). **Juni: 1./30.** Zürcher Theater-Festwochen 1946. Premieren, Gastspiele. **1. Juni/31. Juli:** Graphische Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Architektur- und Dekorationszeichnungen des Spätbarocks. **Juni: 2.** Kongresshaus: Schweizerische Sängertage gemischter Chöre. — Fußballspiele: Graßhoppers/La Chaux-de-Fonds, Zürich/Bern. — Golf: Seniors Day of Switzerland. **4., 18., 25.** Tonhalle: Extra-Volkskonzerte. **8.** Distanz-Segelwettbewerb Zürich-Rapperswil. Start Zürichhorn. **7./30.** Helmhaus: Ausstellung «Schweizer Buchdruck». **15.** Kyburg-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich: Winterthurer Streichquartett (evtl. 22. oder 29. Juni). **19.** Großmünster-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich: Winterthurer Streichquartett (evtl. 26. Juni). **23.** Nationale Ruderregatta. — Internat. Hockey-Turnier des Red-Sox-HC. **28.** Rapperswilser Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich: Winterthurer Streichquartett (evtl. 5. oder 12. Juli). **Ende Juni:** Tonhalle: Aufführung des Gemischten Chors Zürich: «Die Schöpfung» von Haydn. **Juli: 2.** Hallenstadion: Konzert der «Fanfare de la Garde Républicaine» (Paris). **6./7.** Wettfahren des Limmat-Clubs Zürich um den silbernen Weidling. **10.** Großmünster-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich: Röntgen-Quartett und Winterthurer Streichquartett (evtl. 13. Juli).

## Theaternotizen

Das Basler Stadttheater bringt am 10. Juni auf den Schluß der Saison hin in gänzlich neuer Einstudierung Glinkas große Oper «Ein Leben für den Zaren» heraus.

## 5<sup>me</sup> Exposition suisse d'art alpin à Lausanne

26 mai au 23 juin 1946

Après les magnifiques tapisseries des Gobelins, les salles du Palais de Rumine viennent de recevoir la 5<sup>me</sup> Exposition d'art alpin, organisée par la section «Diablerets» (Lausanne) du Club alpin suisse. Ainsi, à une manifestation où triomphaient les produits d'un art et d'une technique raffinée, succède une exposition d'un caractère plus strictement national. L'Exposition d'art alpin offre à ses visiteurs à la fois les toiles des peintres de montagne actuellement vivants et une rétrospective de la peinture alpestre en Suisse. — Peinture alpestre? On ne saurait le cacher, cette face de l'art pictural n'a pas une très bonne réputation. Aux yeux de beaucoup d'artistes, de beaucoup d'amateurs aussi, il y a, dans l'art alpin, beaucoup de montagne peut-être, mais fort peu d'art... La montagne est un «sujet» dangereux, et l'histoire de la peinture alpestre ne compte plus ses échecs. Le Club alpin suisse, en organisant ses expositions triennales, s'inscrit en faux contre ces affirmations, mieux, contre ces préjugés. Condamner sans appel l'art alpin, ce serait méconnaître une évolution qui va des premiers balbutiements des auteurs de «vues» du XVIII<sup>me</sup> siècle à notre grand Hodler, en passant par des précurseurs étonnants comme un Turner, par les romantiques, un Diday, un Calame, un A. de Meuron, par des artistes aussi divers qu'un Baud-Bovy ou un Segantini. Mépriser la peinture de montagne, ce serait ignorer que l'alpe continue à inspirer des peintres suisses, et non des moindres.

Parmi les artistes vivants, qu'un seul trouve sa voie vers l'Alpe, qu'il crée de nouveaux moyens d'expression, et les expositions du C. A. S. trouveront une justification. Bien davantage qu'un encouragement aux peintres des hautes altitudes, ces expositions peuvent devenir le lieu d'une réconciliation entre l'art et la passion montagnarde. A. Jd.

**SRO**

*Das Schweizerfabrikat  
von Weltruf*

**SRO KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**  
der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.G. Nachfolger Schmid & Co.  
Telephon (051) 25 89 66 Bleicherweg 7

SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont, Telephon (022) 4 83 36  
SAFIA BERN, Monbijoustrasse 16, Telephon (031) 2 33 40

